

Hello Corner News



Português/ ぽるとがご

やさしい日本語

No. 392

ハローコーナーニュース

発行: 上尾市市民協働推進課 s53000@city.ageo.lg.jp

9月 / Setembro, 2026



☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆☆

10月1日から 電話・窓口の
受付時間が 変わります

■午前9時から 午後4時30分

(どこで) 市役所本庁舎、第3別館、こども保健
センター、こども発達センター、健康保健
センター、プラザ22、消防本部(各消防署・
分署)、上下水道部庁舎、教育センター

■午前9時から 午後5時

(どこで) 各支所・出張所
※土曜日に 市役所が 空いている 日も 同じ です
※土曜日の場合、午後12時から 午後1時は 受付 でき
ません

※消防への 緊急通報 (119番) <=火事が あった と
きに 電話する こと> は、24時間 対応しています

☎わからないことがあればこちら

職員課 Tel. 048-775-5112 / Fax 048-775-9819



あげおワールドフェア2026

「あげおワールドフェア2026」では、約20の国と地域
の文化に触れあえます

- ・いつ: 10月4日(日曜日) 午前10時~午後3時30分
- ・どこで: あげお富士住 建ホール
- ・何を: ステージでの 世界の 踊りや 音楽、民族
衣装 体験 <=いろいろな 国の 伝統的な 服
を着ることが できます>、世界の遊び など

Alteração do horário de atendimento nos

guichês/telefone da prefeitura

À partir de 1º de outubro, quinta-feira, linhas telefônicas diretas e os horários de atendimento nos guichês da prefeitura e algumas repartições públicas, sofrerão alterações.

Horário: 9h00 às 16h30 (horário anterior: 8h00 às 17h00)

Prefeitura prédio principal, Anexo 3, Centro de Saúde Infantil, Centro de Desenvolvimento Infantil, Centro de Saúde e Bem-estar, Plaza 22, quartel-general do corpo de bombeiros (cada estação/filial de bombeiros), Edifício do Departamento de Água e Esgoto, Centro Educacional etc

Horário: 9h00 às 17h00 (horário anterior: 8h30 às 17h00)

Filiais e Postos Regionais

- * O mesmo se aplica aos sábados em que a prefeitura funciona (2º e 4º sábados do mês). Fechado das 12h00 às 13h00 no horário de almoço.
- * As chamadas de emergência para o corpo de bombeiros (119) continuarão a ser atendidas 24 horas por dia, como antes.

☎ ShokuInKa Tel. 048-775-5112 / Fax 048-775-9819



Ageo World Fair 2026

“Ageo World Fair 2026” que contará com a participação de aproximadamente 20 países e estado. Evento de intercâmbio internacional, você poderá vivenciar culturas de diversos países. Venha com toda a sua família!

※ 当日は、彩の国カレーキャラバンによる カレー
料理を 食べることが できます

☎ わからないことがあれば こちら

・ 上尾市国際交流協会 (AGA) 事務局
月曜日・木曜日・金曜日 午前10時～午後4時

Tel. 048-780-2468 Mail office@aga-world.jp

・ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597/Fax 048-775-0007

保育施設利用申し込み

＜2027年4月から 保育園に通うための申し込み
が始まります＞

■申し込み

・ い つ : 10月1日 (木曜日) から 15日 (木曜日)
※郵便の場合は、必ず10月15日までに 保育園に
届く ように 送って 下さい

・ どのように :

① マイナポータルによる 電子申請
＜マイナンバーカードを 使って 家から 申し
込み できます＞

② 郵便で 保育園まで 送って ください
(送るところ : 〒362-8501 本 町3-1-1 上尾市役所
本庁舎 5階 保育園)

■こどもの面接

・ い つ : 10月23日 (金曜日) から 11月6日 (金曜日)
※土曜日と 日曜日と 祝日のうち、24日 (土曜日)
は できます

・ だれが : 申し込みが できた 人
・ 申込み : 10月1日 (木曜日) から 10月16日 (金曜日)
の 間に 上尾市の 公式 LINEで予約 できます

※予約ができない 場合は 保育園に
電話して ください

・ 持っていく物 : 母子健康手帳
※申し込みをした 子どもと
一緒に 来て ください

☎ わからないことがあれば こちら

保育課 Tel. 048-775-5121 / Fax 048-774-5342

Data: 4 de outubro, domingo, 10h00 às 15h30

Local: Ageo Fuji Juken Hall

Programação:

- café de coexistência multicultural, organizado pelo departamento de cultura internacional da Universidade Seigakuin
- canções e danças do mundo em palco
- cantinho dos trajes típicos
- área para crianças onde poderão se divertir com jogos e trabalhos manuais de países estrangeiros
- workshop: “E se o mundo fosse uma aldeia de 100 pessoas?”
- estande interativo administrado por ALTs (professores assistentes de língua inglesa) com o tema “Let’s Enjoy English”
- espaço para miniexperiências em língua estrangeira
- caravana de curry de “Sai no Kuni” em Ageo (Food Truck)



☎ AGA JIMUKYOKU (segundas, quintas e sextas
feiras, 10h00~16h00)

Tel. 048-780-2468 (ou 048-775-4597 Shimin
Kyoudou Suishin Ka em caso de ausência)

Fax 048-775-0007

office@aga-world.jp



Inscrições em creches públicas de Ageo

Inicia-se as inscrições para as creches públicas para o próximo ano letivo com início em abril de 2027. Inscrições: através solicitação eletrônica pelo My Portal ou também através do envio dos documentos de solicitação por correio até o departamento de cuidados infantis (〒362-8501 Honcho3-1-1). Período: 1º (5ª feira)~15 (5ª feira) de outubro (deve chegar até esta data)

Entrevista com a criança

Período: 23 (6ª feira) de outubro~6 (6ª feira) de novembro (excetuando-se dia 24, sábado, fechado aos sábados, domingos e feriados nacionais)

Pessoas alvo: aqueles que já completaram a solicitação de matrícula

Inscrições: reservas podem ser feitas com antecedência através da conta oficial da cidade de

新入学児童の健康診断

＜2027年4月から 小学校に 行く 予定の 子どもの
健康状態を 調べます＞

- ・いつ：10月の 終わってから 11月の中で 決められた
日
- ・だれが：健康診断を 受ける 子どもには、9月に 市から
通知を 送ります
- ・どこで：市内の各小学校
- ・何を：心臓の 動きや、目の 見え方、耳の 聞こえ
方など、病気が ないか 調べます

☎わからないことが こちら

学校保健課

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633

就学援助

＜=学校に 通うために 必要な お金の 一部を 助けます＞

- ・だれが：お金が なく、生活が 苦しい ため、学校に
行くことが 難しい 家庭
- ・何を：学校で 必要な 物を 買う ときや 給食費
などを 市が 払います（前の 年に 稼いだ
お金が いくらで あるかを もとに 支払わ
れるか 決まります）
- ・引っ越してきた人や、家族の 状況が 変わった人も、
いつでも 受け 付けて います
- ・申込み 方法：

① 申請書（=申し込む ための 紙）を 受け取る
（各市立小・中学校、学務課、市ホームページ
にあります）

② 申請書に 必要な 内容を書き
必要書類も用意する

③ 通っている小学校 /
中学校または学務課に 提出する



☎わからないことがあれば こちら

学務課

Tel. 048-775-9604 / Fax 048-775-5633

Ageo no LINE, de 1º de outubro (5ª feira) a 16 de outubro (6ª feira).

※Caso tenha dificuldades em fazer uma reserva, entre em contato com a divisão de cuidados infantis.

Levar: caderneta materno/infantil ※A entrevista será realizada com a criança que desejar utilizar o serviço

☎ Hoiku Ka

Tel.048-775-5121 / Fax 048-774-5342



Exame médico para ingresso escolar na 1ª série

Para crianças que em abril de 2027 ingressarão na primeira série do primário, deverão fazer exame médico escolar. Para as famílias alvo, em final de setembro, receberão pelo correio "aviso de exame médico para os primeiros anistas", constando data e local dos exames.

Data: dia determinado no período de final de outubro até término de novembro

Local: cada escola do primário de Ageo

Conteúdo dos exames: clínica geral, dentista, otorrinolaringo, oftalmologia e teste de inteligência

→ GAKKOU HOKEN KA (Setor de Saúde Escolar)

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633

Auxilio Escolar

Ajuda especial para cobrir parcialmente as despesas escolares como merenda, material didático e outros de crianças ou estudantes, para famílias que enfrentam dificuldades financeiras para arcar com tais despesas (a renda do ano anterior será levado a exame). Para famílias que vieram a se mudar para Ageo ou houve alteração na composição familiar durante o meio do ano letivo e que necessitem desta ajuda, poderão entrar com o pedido em qualquer época do ano. Inscrições: formulário para requisição poderá ser adquirido nas escolas públicas do primário e ginásio e também na Seção de Assuntos Escolares da prefeitura. É possível fazer download através home page da prefeitura. Preencher e anexar os documentos necessários e entregar a escola onde a criança será cursando ou na Seção de Assuntos Escolares.

☎ GAKUMU KA (Seção de Assuntos Escolares)

あ が きょうしつ AGAにほんご教室

- ・ い つ : ① 毎 週 火 曜 日 午 前 10 時 30 分 11 時 30 分
② 毎 週 水 曜 日 午 後 7 時 30 分 8 時 30 分
- ・ どこで : ① 三井金属 あげお コミュニティ センター
② 上尾公民館
- ・ だれが : 市内に 住んで いて 日本語を 勉強 し
たい 人 (小学生から 受けられます)
- ・ 参加 できる 人の 数 : ① 5人 ② 10人
(早く 申し 込んだ 人から)
- ・ お金 : 1人 2,000円 / 1年間あたり
- ・ 参加する 方法 : 受けたい 教室 ・ 生まれた国 ・ 住ん
でいる場所 ・ 名前 ・ 電話番号 ・ メール
アドレスを 書いてください。ファクスか
メールで AGA事務局へ 送って ください

わからないことがあれば こちら

あげお 国際交流協会 (AGA) 事務局

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

Mail office@aga-world.jp

はらいちにほんごきょうしつ がっき 原市日本語教室 (2学期)

- ・ い つ : 9月5日から 12月12日の 毎 週 土曜日
午前10時から 正午
- ・ どこで : 原市公民館
- ・ だれが : 市内に 住んでいて
日本語を 勉強 したい 人
- ・ お 金 : 0円
- ・ 参加する 方法 : 原市公民館に 電話して ください



わからないことが あれば こちら

原市公民館

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946

Tel. 048-775-9604 / Fax 048-5633

CURSO DE JAPONÊS DA AGA

Aulas individuais ministradas por voluntários japoneses.

Data: 1) todas às terças feiras, de 10h00 às 11h30
2) todas às quartas feiras, de 19h00 às 20h30

Local: 1) Mitsui Kinzoku Ageo Community Center
2) Ageo Kouminkan

Público alvo: estrangeiros acima do primário residentes em Ageo

Vagas: 1) 5 alunos
2) 10 alunos (por ordem de inscrição)

Preço: 2000 ienes (preço anuidade da AGA)

Inscrições: via e-mail ou fax constando nome do curso desejado, país de origem, endereço, nome, número telefone e mail address.

AGA JIMUKYOKU Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007
office@aga-world.jp



CURSO DE JAPONÊS DE HARAICHI (2º PERÍODO)

Aulas individuais de conversação prática ministradas por voluntários de japonês

Período: 5 de setembro à 12 de dezembro, todos os sábados, 10h00-12h00

Local: Haraichi Kouminkan

Público alvo: residentes em Ageo que não tenham o japonês como sua língua materna

Preço: gratuito

Inscrições: diretamente no Haraichi Kouminkan

→ HARAICHI KOUMINKAN

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946



HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade. Horário de atendimento: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano)

9h00-12h00 → espanhol/inglês 13h00-16h00 → espanhol/chinês/português

* Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista "Hello Corner, onegaishimasu" Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo). Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp